

LE GROUPEMENT CULTUREL BRETON DES PAYS DE VILAINE

PRÉSENTE

BOGUE D'OR

CHANT | CONTE

DE TRADITION POPULAIRE

MUSIQUE | DANSE



Alexandre Aubert

REDON

DU 13 AU 29 OCTOBRE 2017

LA BOGUE INVITE LES BALKANS



Comme Monterfil, Yaouank, Kleg et de nombreux autres événements de musique traditionnelle, La Bogue d'or est sonorisée par



Locations
Bertin
35300 Keryntr

Chaque semaine
Kemper
22530 Mbr-de-Grévaigne

06 07 07 08 33
contact@koro.com



ÉDITO



la santé durable, un engagement vital

13 rue des Douves - BP 90646 - 35606 REDON cedex
Tél. 02 99 72 13 00 - Fax 02 99 72 50 04
mutuellepaysdevilaine@mpv.cimut.fr



«Le traiteur de la Bogue»

MALESTROIT
☎ 02 97 75 20 17

PLOËRMEL
☎ 02 97 93 69 75

Halles de Redon
(lundi, vendredi, samedi).

RM 340 746 403

Diffuseur de bonne humeur et de vitamines, bains d'émotions, gymnastique des zygomatiques et des cordes vocales, graisseur de mollets... la Bogue s'inscrit dans le programme de *Cure tonique en Pays de Redon* !

Depuis plus de 40 ans, elle célèbre le « génie populaire », présent dans le chant, le conte, la musique, la danse... Un patrimoine vivant qui réunit toutes les générations et qui constitue une vraie richesse pour le territoire.

Aux côtés de ses rendez-vous incontournables, de ses racines, la Bogue donne aussi une large place à la rencontre d'autres cultures. Elle accueille cette année les Balkans, la partie la plus orientale de l'Europe comprenant notamment la Serbie et la Bulgarie. Une musique qui, d'emblée, donne l'envie de faire la fête, de monter sur les tables et de se dandiner ! Cuivres entraînants, rythmes frénétiques aux accents funky, ou encore zurna envoûtante, c'est la recette des fanfares aussi à l'aise en déambulation que sur scène.

C'est promis, les rencontres entre toutes ces cultures populaires promettent d'être belles...

Ouvrez grand vos oreilles, vous allez en prendre plein les yeux !



Plâtrerie - cloison sèche -
faux plafond - cloison
modulaire - menuiserie
intérieure

société
ouest
SOPi
Plâtrerie
isolation

1, rue des châtaigniers - ZA des BAUCHES
BP 17 - 44460 ST NICOLAS DE REDON
Tél : 02.99.71.34.03 / Fax : 02.99.71.33.09

LA TAVARN DES KORRIGANS

*Saumon fumé, huîtres et vin blanc
vendredi 27 oct (soir) et samedi 28 oct (midi)
Kig Ha farz samedi 28 octobre (soir)*

Ouvert du lundi au vendredi de 11h30 à 17h
Formules déjeuner à 13,50€ ou 16,50€
Café offert

18 Rue Saint-Michel
35600 REDON
0786.36.0391

Facebook : La Tavnarn des Korrigans



ASSEMBLÉES DE CHANTS ET CONTES

Sélections pour la Finale de la Bogue d'Or

Venez chanter, dire, répondre ou tout simplement écouter les contes et chants de Haute-Bretagne, dans une ambiance conviviale. Pas de chichi, pas de paillettes, que de la bonne humeur !

Avec la précieuse collaboration de Dorn Ha Dorn, Kistinenn, la Mission Bretonne, l'Épille, le patronage de la Jeune France, de Ouip en Ouap, la Granjagoul & l'AFAP, le pôle Patrimoine CAC Sud 22-Centre Marc le Bris & les Tcheurus de gallo, La Souat a Chants, Les chantous de Plaudren & Dastum 44.

Merci également à toutes celles et ceux qui ouvrent les portes de leur bistrot pour accueillir ces rendez-vous.



 **GUICHEN (35)**
VENDREDI 8 SEPTEMBRE,
20h30, Café «L'accueil
breton»

 **PIPRIAC (35)**
VENDREDI 15
SEPTEMBRE, 20h30,
Café «Chez Paulette»

 **PARIS (75)**
SAMEDI 16 SEPTEMBRE,
19h, Mission Bretonne
(22, rue Delambre,
Paris 14^{ème})

 **ALLAIRE (56)**
VENDREDI 22
SEPTEMBRE, 20h30,
café associatif «Au bon
Muscadet»

 **BOVEL (35)**
DIMANCHE 24
SEPTEMBRE, 15h, Café
«Chez Nanou»

 **NOYAL-MUZILLAC**
(56)
DIMANCHE 24
SEPTEMBRE, 15h, salle
de la Jeune France
(repas «cochon à
l'ancienne» à 12h30.
11€ sur réservation au
06 22 89 42 73)

 **YFFINIAC (22)**
DIMANCHE 1^{ER} OCTOBRE,
14h30, Café «L'Angélus»

 **PARCE (35)**
JEUDI 5 OCTOBRE,
20h30, La Granjagoul.
(Suivi du concert avec
Northern Harmony, 16
chanteurs américains.)

 **PLEMET (22)**
SAMEDI 7 OCTOBRE,
16h-19h, salle des
associations (3, rue des
étangs)

 **RENNES (35)**
MARDI 10 OCTOBRE,
19h, Bar «La
Quincaillerie Générale»
(15, rue Paul Bert.)

 **LOCQUETAS (56)**
VENDREDI 13 OCTOBRE,
20h30, café «Chez
Régine»

 **ST VINCENT-DES**
LANDES (44)
DIMANCHE 15 OCTOBRE,
15h, Chapelle de la
Madeleine

 **REDON (35)**
DIMANCHE 29 OCTOBRE,
10h, Château du Mail



VENDREDI 13 OCTOBRE

CONFÉRENCE DE ROLAND BECKER

Joseph Mahé (1760-1831) premier collecteur de musique populaire de Haute et de Basse-Bretagne

Joseph Mahé fut à la fois prêtre réfractaire, théologien, historien et ethnomusicologue. Un manuscrit découvert en 1945 a révélé un collectage exceptionnel de 285 airs. « Ce manuscrit est un trésor, la source de la musique bretonne » indique Roland Becker, auteur de l'ouvrage qui présente l'intégralité de la

collecte, une biographie et une analyse des airs. Un bel hommage à celui qui a légué un patrimoine inestimable !

Aux éditions Dastum et Presses Universitaires Rennaises



20h30
Salle RDC - Maison des associations
(10, avenue Gaston Sébilleau)
REDON
Gratuit

En partenariat avec
l'Institut Chubri

SAMEDI 14 OCTOBRE

LÉ NON D'ENDRET E D BON·N JEN D SINT MARTIN, VNÉE DON LÉ (R)DECOUVRI !

Chubri sillonne la Haute-Bretagne pour recueillir les noms propres en gallo. Le dictionnaire toponymique ChubEndret a vu le jour en 2016 sur Chubri-galo.bzh. À partir de l'exemple de Saint-Martin-Sur-Oust, Chubri présentera sa démarche depuis les enquêtes orales sur place jusqu'à la mise en ligne des données.

De 17h30 à 19h
Café restaurant
« Chez Bernard »
Le Gueslin
SAINT-MARTIN-SUR-OUST
Gratuit

JEUDI 19 OCTOBRE

ANNE CATHERINE, UNE PHOTOGRAPHE EN PAYS DE REDON

« Examiner la collection
Anne Catherine, c'est ouvrir
l'album des habitants du
Pays de Redon »¹

Installée à Redon, Anne Catherine (1874-1958) exerce son activité de photographe entre 1910 et 1927 après avoir pris la suite de son défunt mari. Dans son studio, rue de la gare, ou en se déplaçant dans les communes, elle photographie les conscrits, les communiant, les mariages, mais aussi les deuils. Pendant la Grande Guerre, elle tire le portrait des soldats en permission, des épouses, parents ou enfants séparés de ceux qui sont partis au front. Des scènes de vie sur plaques de verre qui, cent ans plus tard, constituent un patrimoine exceptionnel et unique de tout un territoire, sur une période en plein bouleversement.

En partenariat avec le Ciné Manivel et
le Musée de Bretagne

¹: Ronan Balac in *Anne Catherine, une photographe en Pays de Redon*, N°10, Les collections photographiques du Musée de Bretagne, mai 2017

20h15
Ciné Manivel
REDON
3€



Avec la participation de
Ronan Balac, enseignant-chercheur / Pascale Pezenne- archiviste à la Ville de Redon / Gwénola Furic - conservatrice-restauratrice du patrimoine photographique.

VENDREDI 20 OCTOBRE

SOIRÉE IMAGES ET POÉSIE

Prosper Divay, l'éveilleur de beauté du Pays de Redon, s'en est allé rejoindre le paradis des poètes en mai dernier. Rien de plus normal que de diffuser une nouvelle fois *La Pierre d'Aucfer*, l'une de ses plus belles œuvres. Ses amis lui rendront également hommage.

La chanteuse **Nolwenn Korbell**, polyglotte du verbe, propose un voyage par les mots. Elle nous emmène au Liban et en Amérique en passant par la Bretagne, le Pays de Galles, la Galice, l'Occitanie et l'Irlande. Un vrai talent pour faire chanter les mots et les idées qu'elle

interprète avec une force saisissante dans un style rock-blues.

Avec la participation également des Cueilleurs de Mots, Anthony Ryo, Julien Lanou & Achille Berthou, Patrick Arduen accompagné de Yannick Robert & Solène Rideau.



En partenariat avec les
Cueilleurs de Mots

20h30
Salle Pierre Étrillard
SAINT-NICOLAS-DE-REDON
5 €

SAMEDI 21 OCTOBRE

LA P'TITE BOGUE... LA BOGUE DES Z'ENFANTS



10h :
Un **GRAND JEU**
pour découvrir tout
en s'amusant notre
patrimoine culturel,
dans divers ateliers
(chant, musique, danse,
activités manuelles).

12h30 :
pique-nique tiré du sac.

Partenariat Ecole de Musique Traditionnelle /
Conservatoire / Comité d'Animation Peillacois (dans le
cadre du week-end de la Fête des Fruits de l'Automne)



14h-15h : suite des
ATELIERS et temps
calme pour les plus
petits.

15h :
LES PIEDS DANS L'BAL

Danses-jeu de
Bretagne et du monde...
pour faire danser la
marmaille !
Entrez dans le cercle des
chaines, des cortèges
d'ici et d'ailleurs.

Morgane Labbe (chant-
accordéon) et Floriane Le
Pottier (violon-chant)

16h : **GOUTER**
d'automne (pommes,
châtaignes et jus de
pommes).

À partir de 4 ans. Sur
inscription uniquement au
02 99 71 45 40
(gratuit pour les élèves
d'éveil et de découverte
instrumentale de l'Ecole de
Musique Traditionnelle et
du CRI).



À partir de 10h
Salle polyvalente
PEILLAC
4 € (bal inclus)



MARDI 24 OCTOBRE

TROPHÉE DU FILM ACCOMPAGNÉ

Un rendez-vous désormais incontournable de la Bogue ! Jusqu'alors muets, des films sortis des tiroirs reprennent vie avec les musiciens, chanteurs, conteurs et bruiteurs. Le tout en direct. Un bien beau voyage dans le temps !

En partenariat avec la Cinémathèque de Bretagne et le Ciné Manivel

20h15
Ciné Manivel
REDON
3€



MERCREDI 25 OCTOBRE

LES METS D'HIER D'AILLEURS

Un repas mijoté à partir de recettes traditionnelles de Serbie, pays invité à cette Bogue, le tout arrosé de chants et musique de table d'ici et de là-bas. Un voyage dans l'assiette qui réveille les papilles !

Sur réservation au
02 99 71 45 40

19h30
Ferme Auberge La Morinais
BAINS-SUR-OUST
20€



BALKAN
BOGUE
BOGYL

10

JEUDI 26 OCTOBRE

CONCERT ERIK MARCHAND, BOJAN Z & COSTICA OLAN

Erik Marchand (chant), Bojan Z (piano, Fender Rhodes), Costica Olan (taragot, saxophone soprano)

La rencontre de Bojan Z. et d'Erik Marchand s'est construite autour de l'amour des musiques populaires d'Europe Orientale et des musiques modales. La fusion de la voix du grand chanteur breton et des notes de l'immense pianiste de jazz franco-serbe s'enrichit d'un nouvel invité : Costica Olan. L'incontournable soprano et taragotiste du sud de la Roumanie, vieux compagnon de route d'Erik Marchand, apporte ici son énergie et ses phrasés inimitables.

sur réservation au théâtre
ou 02 23 10 10 80



Gwerz, doina, sevdalinka, improvisations. Un trio au parfum rare qui apporte de la nouveauté aux musiques bretonnes mêlées aux sonorités serbes.

et harmonies se rassemblent dans des thèmes traditionnels revisités, des compositions et des

En partenariat avec Le Canal-Théâtre du Pays de Redon
Production : Ton All Produktion

20h30
Le canal - Théâtre
REDON
De 4 à 18 €

11

BALKAN
BOGUE
BOGYL



VENDREDI 27 OCTOBRE



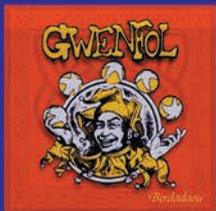
FEST-NOZ



YOUL

Lauréat du Tremplin Groupes 2017 de Monterfil, Youl est une ode à la danse et à la transe. Une belle découverte où se mêlent tradition mélodique et modernité harmonique.

Maëva Ramel (chant), Elouan Le Couls (violin), Guillaume Michel (guitare basse), Kérian Portebois (guitare)



GWENFOL

Vous en avez rêvé ? Ils sont là, presque au complet ! Le groupe mythique des années 1990 fait un retour sur scène. Les groupies vont faire vibrer le plancher !

Yannig Noguét (accordéon), Olivier Guénégo (guitare), Curvan Dréano (bombarde), Stéphane Le Dro (clarinette), Pierre Droual (violin)



CHUCHUMUCHU

Les voix des quatre commères des Monts d'Arrée viennent accompagner un kan ha diskan puissant et énergique.

Katell Kloareg, Awen Plougoulm, Magali Delaygues, Anne-Cécile Poyard



Trio HAMON-BARON-BLANDIN

La musique bretonne s'enrichit de belles couleurs avec le oud et la guitare électrique...comme une invitation au voyage !

Erwan Hamon (flûte traversière en bois, bombarde), Florian Baron (oud), Charles Blandin (guitare électrique)



BEAUCHAMP-BOURDIN-LE BOT

Ce sont un peu nos 2e B3 du Pays gallo ! De la fin des années 1970 à aujourd'hui... pas un seul jeu dans les rotules. Ça envoie du bois !

Jacques Beauchamp (chant), Gilbert Bourdin (chant), Jean-Yves Le Bot (chant)

20h30
Croix des marins
GRAND CHAPITEAU
6 €

VENDREDI 27 OCTOBRE

L'ABCOB... L'APÉRO-BŒUF CLAP D'OPEN BOGUE

C'est la fin de la semaine ? Le début d'un week-end de folie ? Alors c'est ici qu'il faut être !

Puis, à partir de 20h30, scène ouverte musicale

19h

Sur les quais

TAVERNE DU MARIN



CONCOURS DE CONTES ET MENTERIES

Une scène mettant à l'honneur l'art de la parole ; le conte et la menterie deux formes d'expression de la culture populaire.

20h30
Centre ville
THÉÂTRE
6 €



SAMEDI 28 OCTOBRE



CONCOURS

marche & mélodie

À partir de 10h

🎵 DUOS LIBRES

🎵 BINIOU BRAZ-BOMBARDE

🎵 BINIOU KOZ-BOMBARDE

TAVERNE DU MARIN

Gratuit

CHAPITEAU DES MUSICIENS

Gratuit

GRENIER À SEL

Gratuit



Pour tous ces concours :
renseignements et inscriptions avant le 13 OCTOBRE 2017
Attention ! Nombre de places limité.

CONCOURS

airs à danser

À partir de 14h

🎵 DUOS LIBRES

🎵 BINIOU - BOMBARDE

🎵 CHANT À DANSER
"À LA GOULE"

CHAPITEAU DES MUSICIENS

Gratuit

CHAPITEAU DES MUSICIENS

Gratuit

TAVERNE DU MARIN

Gratuit

SAMEDI 28 OCTOBRE

JOUTE CONTÉE



Le Pays de R'don se frotte au Pays de St Malo. Le verbe percutant, une imagination débordante et une pincée d'impertinence sont les principaux ingrédients de ce combat de mots à déguster sans modération !

14h30

Croix des marins
GRAND CHAPITEAU
4 €

LES FANFARES BALKANIQUES DÉAMBULENT

MARKO MARKOVIC BRASS BAND (Serbie) et
SAMIR KURTOV TRIO (Bulgarie)

Ici et là... vous ne risquez pas de les louper !
Suivez-les et dandinez-vous !

À partir de 15h
Dans le port



**BALKAN
BOGUE
BOGYL**

SAMEDI 28 OCTOBRE

CONCERT ELISA VELLIA

**BALKAN
BOGUE
BOGYL**



En partenariat avec la
Compagnie des Possibles

Entre sa terre natale la Grèce et sa terre d'adoption, la Bretagne, Elisa Vellia chante en grec ses racines, ses émotions et tisse son propre univers musical. Accompagnée de sa nouvelle harpe, elle nous emmène sur les chemins de sa propre histoire. Elle conte et chante son parcours de Corfou à Athènes, de Londres à la Bretagne. Dans ses mélodies et ses chansons, l'Atlantique et la Méditerranée se confondent. Le désir d'aventure, la richesse des rencontres et l'espoir du retour résonnent et nous embarquent vers un ailleurs lumineux, très près de nos propres racines, dans un langage commun.



15h30

GRENIER À SEL
5 €

(gratuit moins de 12 ans)

PERSONNE N'Y DANSE, QUE LES AMOUREUX

Itinéraire d'un collecteur de traditions...

...celui d'un très jeune homme qui, à 16 ans, décide d'aller aux sources de la tradition orale en Haute-Bretagne, autour de La Roche-Bernard. Les rencontres avec les grandes mémoires locales seront pleines de mille découvertes étonnantes. C'est le chant traditionnel de Haute-Bretagne qui est particulièrement mis en valeur dans ce concert, ponctué çà et là d'histoires et autres racontars improbables glanés de bourgs en villages. Le tout accompagné de musiciens coloristes !

Hervé Dréan (chant), Rachel Goodwin (piano), Pierre Droual (violon), Dylan James (contrebasse), Bruno Guihéneuf (décors)



17h30

Centre ville
THÉÂTRE
6 €

SAMEDI 28 OCTOBRE

APÉRO POÉTIQUE



Poète d'un jour ou poète depuis toujours, chacun est invité à venir partager quelques vers autour d'un verre... Lecture de textes, slam, chant...

18h
GRENIER À SEL
Gratuit

SCÈNE SONNEURS/CHANTEURS

🕒 De 19h à 20h

En attendant les résultats des concours, honneur aux « Bogueés d'Or 2016 » aux concours biniou koz-bombarde et duos libres, Dayot-Defernez et Béliard-Bodin.

🕒 À partir de 20h

Ici c'est la folle ambiance ! Chanteurs et musiciens, sur scène ou dans la ronde mènent le bal. On chante, on danse, on improvise, on trinque...et surtout on fait sonner !

**CHAPITEAU DES
MUSICIENS**
Gratuit

18

SAMEDI 28 OCTOBRE



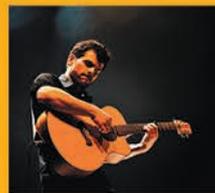
AMBIANCE FOLK !

De la Bretagne à l'Irlande, en passant par l'Ecosse et les Etats-Unis, la musique folk envahit la taverne !

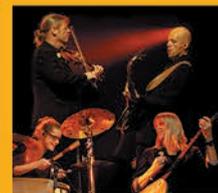
Avec :



Les Bardes,



Pierre Josquin Goisbault,



Les Churchfitters

À partir de 20h
TAVERNE DU MARIN
Gratuit



19

SAMEDI 28 OCTOBRE

CHICASS'NOZ...

Cuivres entraînants, rythmes frénétiques, c'est difficile de résister à LA FIÈVRE BALKANIQUE!

SAMIR KURTOV TRIO

Samir Kurtov, de la région du Pirin en Bulgarie, est considéré comme le plus grand joueur de zurna (hautbois traditionnel) des Balkans. Descendant d'une famille de zurnadji, il interprète les répertoires anciens

et modernes lors de mariages, baptêmes, circoncisions, carnivals, concours de lutte, départs des conscrits... Musicien d'une force musicale époustouflante, il est accompagné de Demco Iliev à la zurna et Ognyan Fetov au tapan.

BOJAN Z & THE WILD EAST

« Fais-les danser ! »... avons-nous demandé à Bojan Z pour cette carte blanche. Le grand pianiste de jazz franco-serbe a accepté le défi et s'entoure pour ce faire de musiciens serbes, grecs et turcs. Une surprise à découvrir absolument !

Bojan Z (Fender Rhodes, synthé), Tasha Vukmirovic (clarinette, sax alto), Pantelis Stoikos (trompette), Kaptan Emrah (guitare basse), Ersoy Kazimov (batterie, percussions).



MARKO MARKOVIC BRASS BAND

Formé auprès de son père Boban Markovic, surnommé « le roi de la trompette des Balkans », Marko a su se faire un prénom, avec un style difficile à définir en un seul mot.

Avec son orchestre, sûr scène dans des festivals du monde entier ou pour accompagner les mariages, il propose un cocktail explosif de musique tzigane, serbe, jazz et latino... aux accents funky. C'est épous-tou-flant !

Marko Markovic (trompette, chant), Ivan Pavlovic (trompette), Miroslav Krstic (trompette) Boban Demirovic (saxhorn tenor), Miroslav Sejdj (saxhorn tenor), Predrag Salijevec (saxhorn tenor), Stojmen Illic (tuba) Stefan Ismailovic (batterie), Danijel Jovic (tapan).



**BALKAN
BOGUE
BOGUE**

20h30
Croix des marins
GRAND CHAPITEAU
6€

DIMANCHE 29 OCTOBRE

NOUVEAU

Pour la toute première fois, l'entrée sur le site de la Croix des Marins devient payante le dimanche uniquement, afin de générer des recettes complémentaires, nécessaires pour continuer à proposer au public un événement de qualité. En payant ces 2 €, vous accédez à toutes les animations, tous les concerts et vous soutenez la fête.

Entrée payante sur le site de la
CROIX DES MARINS
2 €
(gratuit pour les moins de 18 ans)

LA NATURE FÊTE L'AUTOMNE

Visite guidée familiale
avec Emmanuel Lemare
de l'Office du Tourisme
du Pays de Redon.

10h30
La Belle Anguille, Route de la Vilaine
REDON
6 / 2,5 €

Réservation au
02 99 71 06 04

ÉMISSION EN DIRECT avec France Bleu Armorique

Pour la sortie du CD : « Teillouse Blues - Accordéons
du Pays de Redon »

10h
TAVERNE DU MARIN



DIMANCHE 29 OCTOBRE

APÉRO POÉTIQUE

Scène ouverte poétique

11h
GRENIER À SEL
Gratuit

L'APÉRO JOUTE

À la bonne heure, chanteurs et musiciens du Pays de Redon et des Balkans s'affrontent à coups de chansons et d'airs de musique dans des épreuves insolites... en plein direc' sur TVilaine.

12h30
TAVERNE DU MARIN



FEST-DEIZ / SCÈNE SONNEURS-CHANTEURS

La fête bat son plein !
Chanteurs et musiciens,
sur scène ou dans la
ronde, mènent la danse !

À partir de 14h
CHAPITEAU DES MUSICIENS

DIRECTION
NANTES

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1 : Théâtre du Pays de Redon | 9 : Musée de la batellerie |
| 2 : Halles | 10 : Scène extérieure |
| 3 : Taverne musique | 11 : Taverne du Marin |
| 4 : Cloître | 12 : Village de la transmission |
| 5 : Abbatale S' Sauveur | 13 : Grand Chapiteau |
| 6 : Tavernes aux marrons | 14 : Chapiteau des Musiciens |
| 7 : Grenier à sel | ? : Accueil |
| 8 : Ciné Manivel | ☺ : Stands restauration |

**ACCÈS FERMÉ
AUX VÉHICULES**

QUARTIER DU PORT
& CENTRE VILLE
le samedi et le dimanche
de 9h à 19h

♿ Accès PMR dans le
quartier du Port par
la route de Vannes

LA VILAINE



Quai de Brest

CANAL DE NANTES À BREST

château
du Mail

parking
bénévoles

PORT DE PLAISANCE

Route de Vannes

DIRECTION
VANNES

FÊTE FORAINE
Parc Anger

← - - - : Quai de Brest ouvert à la circulation le dimanche



DIMANCHE 29 OCTOBRE

42^{ÈME} FINALE DE LA BOGUE D'OR



Ce grand concours de chants de Haute-Bretagne, interprétés a cappella est à l'origine de la Bogue d'Or. Il est désormais devenu une scène emblématique du chant traditionnel.

14h
Centre ville
THÉÂTRE
6 €

CONCERT BARON-SALAÛN

bombarde & orgue

Talabardeur depuis plus de 40 ans, **Jean BARON** est un grand maître sonneur. Alternant tour à tour bombarde et ocarina, il interprète ici un répertoire composé de marches, mélodies et danses, accompagné de **Jean-Cédric SALAÛN**, titulaire du Grand Orgue de la basilique Notre-Dame de Guingamp.

En 1^{ère} partie **AVELAJ** symbiose inattendue, entre la force et la douceur, le duo des instruments que tout oppose, surprend par un mariage de timbres peu entendu jusqu' alors.

Maiwen Guillon (bombarde)

Manon Albert (harpe celtique et chant)



26

DIMANCHE 29 OCTOBRE



PROGRAMMATION MUSICALE

14h30

TRIO CLOUET/CHARLERY/BERTHOU + STOIKOS

Les trois compères ont un parcours de musiciens voyageurs inspirés des Balkans. Leurs jeux fascinants, appris auprès des musiciens tels que Selim Sesler pour la clarinette ou Décimir Dimitrov, accordéoniste bulgare, les intègrent très jeunes dans la transmission naturelle des musiciens tziganes. En concert, cet héritage musical et leur complicité nous emportent directement vers la Méditerranée entre chants tziganes et mélodies turques interprétés tels les plus grands maîtres. Pour l'occasion, **Pantelis Stoikos** viendra à leur côté distiller ses improvisations fulgurantes.

Laurent Clouet (clarinette),
Bastien Charlery (accordéon)
et 'Volant' Berthou
(percussion davul). Invité :
Pantelis Stoikos (trompette)

BALKAN
BOGUE
BOGYE



27

TAVERNE DU MARIN

16h

DUO NICOLA HAYES-HELENE BRUNET

La première est une violoniste australienne passionnée de musique irlandaise. La seconde est une guitariste bretonne qui aime se nourrir des musiques du monde. La rencontre des deux nous donne un cocktail folk instrumental depuis la Bretagne jusqu'à l'Australie et les Etats-Unis en passant par l'Irlande. Ça groove de partout !

Nicola Hayes (violin), Héliène Brunet (luth 12 cordes)



DIMANCHE 29 OCTOBRE

DÉFILÉ & SPECTACLE DANSES TRADITIONNELLES

Avec les groupes de danses de l'Entente Bretonne du Pays d'Oust et Vilaine, des groupes de jeunes danseurs, accompagnés par les musiciens de Strollad kozh (bagad binuiou kozh- bombardes).

14h30
départ Place de la République
Rue des Douves,
puis quartier du port
(scène à côté Ciné Manivel)

Org : Entente Bretonne du Pays d'Oust et Vilaine

LES FANFARES BALKANIQUES DÉAMBULENT

MARKO MARKOVIC BRASS BAND (Serbie)
et SAMIR KURTOV TRIO (Bulgarie)

À partir de 15h
Dans le port



SCÈNE OUVERTE CONTES

Pour toutes les oreilles... les petites, comme les grandes !

Pour les conteurs, inscription avant le **20 octobre** auprès
de Paul Maisonneuve : 06 33 68 48 50
paul.maisonneuve@wanadoo.fr

NOUVEAU

De 15h30 à 17h30
Annexe musée de
la batellerie



DIMANCHE 29 OCTOBRE

LES « JEUNES POUSSES » SUR SCÈNE !

Ils sont chanteurs, musiciens ou conteurs, tout jeunes, mais déjà pleins de talents.

🕒 14h30

JE DIS AU LOUP : "DONNE-MOI TA HURLE !"

Spectacle familial – (Durée 45mn)

À partir d'« un conte à enchaînements », une trentaine de jeunes musiciens et chanteurs ont concocté un spectacle en piochant dans le répertoire du pays gallo.

1,2,3... ouvrez les écouteilles !

Création de l'Ecole de Musique Traditionnelle des Pays de Vilaine sous la houlette de Patrick Bardoul.

🕒 À partir de 15h30

CONTE & ZIK

Avec des jeunes musiciens de l'Ecole de Musique Traditionnelle des Pays de Vilaine et des jeunes conteurs reconnus par l'association Graines de Contes. La relève est assurée !

Croix des marins
GRAND CHAPITEAU



DIMANCHE 29 OCTOBRE



CONCERT LE BOUR-BODROS « CHADENN »

Profondément enracinées dans leur région, leurs compositions nous invitent cette fois-ci à nous éloigner de la ronde à laquelle ils nous ont habitués pour nous laisser improviser un autre pas de danse. Un voyage où l'on surprend Marcel Guilloux sympathisant avec Anouar Brahem, le Taraf de Caransebes improvisant une musique traditionnelle du centre France ou Fapi Lafertin et Yves Menez dansant la gavotte.

Timothée Le Bour (saxophones, voix), Youen Bodros (accordéon diatonique, voix), Gaëtan Samson (percussions), Rozenn Talec (chant), Yves Marie Berthou (percussions)

17h30
Croix des marins
GRAND CHAPITEAU



30

DURANT TOUT LE WEEK-END



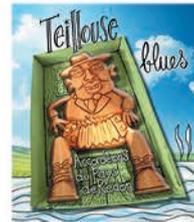
FLASH ACCORDÉON - « TEILLOUSE BLUES »

Sur scène, dans la ronde, dans les arbres... vous risquez de voir des « boîtes du diable » un peu partout. Effets hallucinogènes de la châtaigne ? Pas du tout !

C'est pour marquer la sortie d'un CD qui réunit des accordéonistes du Pays de Redon, autour du répertoire du même

nom. Vingt musiciens, de tous âges, ont ainsi été invités à jouer, reprendre ou revisiter un thème traditionnel du pays. Au final ? Une belle galette, avec un savoureux mélange de marches, mélodies, airs à danser à la sauce trad' ou aux sonorités plus jazzy... Un vrai régal !

CD produit par le Groupement Culturel Breton des Pays de Vilaine
En vente sur son stand éditions sur les quais.



CRÉATION DE COSTUME

La Fédé - Lever Le Rideau

La Boutique (locations de costumes et déguisements) vous invite à contribuer à la création d'un costume participatif qui sera ensuite mis à la disposition du public gratuitement.

Samedi de 11h à 19h
et dimanche de 11h à 18h
Devant les Halles Garnier

LE MUSÉE DE LA BATELLERIE OUVRE SES PORTES

À partir de 14h

Sur les quais
Tarif spécial Bogue : 1 €
(gratuit pour les moins de 15 ans)



31

DURANT TOUT LE WEEK-END

POINT INFOS

| Local de la capitainerie - Sur les quais face à la Taverne du Marin

Ici c'est le quartier général ! Musique, infos, sourires, badges, consignes d'instruments, objets perdus ou retrouvés, ça va, ça vient !

LES BARS DU GROCUB

| Sous chaque chapiteau

C'est ici le coin des retrouvailles en chanson et en musique, autour d'une p'tite mousse à la châtaigne, un verre de jus d'pommes...

MIAM MIAM SUR PLACE

| Croix des marins

Galettes, crêpes, grillades de poissons et autres victuailles vous attendent...

PETIT MARCHÉ DU TERROIR

| Le long des quais et croix des marins

AU CINÉ CAFÉ MANIVEL

| Face au port

Petite restauration. Du bio, local et fait maison, bière bretonne à la pression, scène ouverte aux musiciens pour petits concerts, bœuf ou répétition... en terrasse ou à l'intérieur.



DURANT TOUT LE WEEK-END



LE VILLAGE DE LA TRANSMISSION

Un espace qui met en lumière le « génie populaire » et nous éveille sur la nécessité de le sauvegarder et le transmettre. Stands / démonstration autour du textile, de la poterie, de la vannerie, du maraîchage, des remèdes par les plantes...

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE DES SAVOIR-FAIRE

Dans la cuisine du village de la transmission, on apprend les choses de façon bien singulière. Ouvrez les oreilles, vous allez en avoir plein les yeux !

SAMEDI

CONFÉRENCES

🕒 14h30 :
L'arbre civilisateur, de la technologie à la guérison avec Claire BONNET

🕒 15h30 :
Le soleil à rendez-vous avec la lune avec Bernard SCHMIDT

🕒 16h30 :
Le Faire avec la terre avec Bruno RONZIER

🕒 17h30 :
Mes fringues à la loupe avec Bruno LESTEVEN

DIMANCHE

CONFÉRENCE & ATELIER CUISINE

🕒 14h30 :
La vannerie et l'apiculture ont-elles encore des choses à se dire ? avec Marie-Madeleine POTIER

🕒 de 15h30 à 17h30 :
Les trois modes de cuisson des légumes avec Gilles DAVEAU et Marco FELEZ





GROUPEMENT CULTUREL BRETON DES PAYS DE VILAINE

c'est aussi...

- 🎵 Une École de Musique Traditionnelle itinérante sur une dizaine de communes et qui accueille près de 400 élèves dans diverses pratiques instrumentales.
- 📖 Un Centre Ressources de la Mémoire du Pays : chansons, témoignages de vie, contes, musique, photos, films... Tous ces éléments sont collectés, sauvegardés pour être transmis.
- 📖 Des éditions : qu'elles soient sonores ou écrites, toutes contribuent à la valorisation du patrimoine culturel.

Organisation de la Bogue d'Or :

**GROUPEMENT CULTUREL BRETON
 DES PAYS DE VILAINE**

Château du Parc Anger - 2^{ème} étage
6, rue Joseph Lamour de Caslou
35600 REDON

02 99 71 45 40 - gcbpv@wanadoo.fr
www.gcbpv.org



Crédits photos : Carine Pavoine, Prosper Divay, Jacques Quinton, Eric Legret, Eric Spiridigliozzi, Muriel Cariou, Laëtitia Rouxel, Myriam Jégat, Pascal Roussel, Yves Béliard, Yves Hugué, Fabienne Mabon, Christian Baudou, Gaël Le Boux, Sylvain Rocaboy, Christian Lepart-Fonds Yves Diquero, Archives Groupement Culturel Breton.

20, 21 & 22 OCTOBRE 2017

FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

PEILLAC



FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

VENDREDI 20 OCTOBRE



CONCERT : HOMMAGE À BERTRAND COUDRAIS PAR MANGLO

DÈS 19H30
Bar le Relais
Entrée libre



Pour se remémorer les chansons de Bertrand (disparu il y a 10 ans), auteur-compositeur local, son grand compère Wenceslas Hervieux nous invite entouré de

nombreux amis à une soirée en mode "cabaret foutraque !"

Ce sera aussi le moment d'accueillir les premiers arrivants de Poullaouen (29), Pays invité cette année.

SAMEDI 21 OCTOBRE



LA P'TITE BOGUE... la Bogue des z'enfants

10H
12H30
14H > 15H
15H > 16H

Un grand jeu pour apprendre en s'amusant !
Pique-nique tiré du sac
Poursuite du grand jeu
Bal Breton et... goûter pour finir !



4 € - Sur inscription uniquement au 02 99 71 45 40 (nombre de places limité). Rendez-vous à la salle polyvalente
À partir de 4 ans
Organisée par le GCBPV.

47

SAMEDI 21 OCTOBRE



BOURSE AUX PLANTES

14H00
Jardin du Noisetier
Entrée libre

Rendez-vous au Jardin du Noisetier (derrière la Poste). Venez échanger vos plants et boutures.
Organisation : Les amis du Cormier



SPECTACLE "UN BOUT DE CHEMIN"

17H
Médiathèque
Gratuit
À partir de 10 ans
Sur inscription :
02 99 91 27 08 ou
mediatheque@peillac.fr

Des rencontres, des voyages en musique que Soig Siberil nous fera partager avec sa guitare et il nous emmènera loin, très loin des sentiers balisés ! À la croisée des arts visuels et de la musique, ce spectacle *Un bout de chemin* mêle récits et projections d'images du photographe Éric Legret, jeux d'ombres et de lumières, interactions entre la scène et le public, pour créer un univers original et insolite.



P'TIT BAL BRETON : "LES PIEDS DANS L'BAL"

15H
À partir de 4 ans
Chapiteau derrière la salle polyvalente
Entrée libre

Dances-Jeux de Bretagne et du Monde
Chant-Accordéon-Violon

Floriane Le Pottier et Morgane Labbe du Collectif "Les Pieds dans l'bal" ont l'habitude de faire danser la marmaille. Amenez vos enfants et petits-enfants et entrez dans le cercle... des chaînes, des cortèges de Bretagne et même des danses venues d'ailleurs vous emporteront !



46



FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

SAMEDI 21 OCTOBRE



BALADE NATURE D'AUTOMNE

16H

Durée environ 1h30

Pour adultes et enfants

à partir de 6 ans.

Rdv au jardin du noisetier

Une promenade entre le bois et la rivière, ponctuée d'observations, de jeux et de récits. Avec Sophie, animatrice de l'Association "Saute Ruisseaux".



REPAS CHANTÉ

19H

Salle polyvalente

Repas : 12 €

Repas + fest-noz : 15 €

Repas sur réservation
au 02 99 91 26 76.

Nombre de places limité.

Pour vivre "en direct" le répertoire des chants de table et à boire du Pays de Vilaine...

MENU : Soupe de potiron • Rôti aux saveurs d'automne
• Fromage/salade • Dessert aux pommes



FEST-NOZ

21H

Entrée 6 €

Parquet bâché derrière la salle polyvalente



Avec : Rivoalen/Quéré • Manglo • Impérial Gavotte Club • Alambig Elektrik

DIMANCHE 22 OCTOBRE



28^e BALADE CHANTÉE

9H00

Répétition d'airs à la marche

Salle polyvalente

10H00

Départ de la balade chantée – départ de la salle polyvalente

11H00

Départ de la p'tite balade familiale – départ de la salle polyvalente

13H00

Grande ridée d'honneur et bouillon de 13 heures offert aux randonneurs

Reprenant les traditions des cortèges de mariage et de déplacements quotidiens liés à l'activité agricole, la balade chantée propose un formidable répertoire de chants à la marche à reprendre, sillonnant dans les châtaigneraies et paysages superbes du Site Naturel de la Basse Vallée de l'Oust. Une balade chantée d'environ une heure est aussi proposée aux enfants de 6 à 12 ans.



MARCHÉ D'AUTOMNE

Marrons, pommes, miel, noix, noisettes, pains d'épices, cucurbitacées, champignons, bières bretonnes, cidre, jus de pommes, galettes, charcuterie de campagne, Tisquin...



Depuis plusieurs années : face à une diminution des aides publiques pour la programmation artistique et afin de pérenniser cette fête, nous faisons appel à votre générosité ... Points de collectes à différents endroits de la fête.

FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

DIMANCHE 22 OCTOBRE

PLAISIRS DE LA TABLE

Grillées de châtaignes, vente de fruits d'automne, galettes saucisses, beignets aux pommes. Fabrication du cidre à l'ancienne au pressoir. Repas de galettes au "Mac Gallo" (forme la plus ancienne de restauration rapide au monde), Crêperie "Chez Léone", bourguignon... Fabrication de pain au feu de bois.



À DÉCOUVRIR EN FAMILLE DANS LE JARDIN DU NOISETIER (derrière la Poste)

L'école buissonnière : du maquillage, des brins de joncs, des feuilles, des marrons, et voilà un espace de jeux génial dédié aux enfants. Les jeux de la ludothèque "la LOCO" de Peillac.

EXPO PHOTO D'ÉRIC LEGRET

Installé depuis 20 ans en Centre-Bretagne, Éric Legret est photographe indépendant, spécialisé dans le domaine du

spectacle vivant. Il présente son exposition, des portraits d'artistes saisis dans le vif d'un concert ou d'un

DÉMONSTRATIONS DE VIEUX MÉTIERS ET EXPOSITIONS

Pressoir, exposition sur les pommes par Mémoire fruitière.



studio d'enregistrement témoignant de la vitalité de la scène actuelle bretonne.

DIMANCHE 22 OCTOBRE

EXPOSITION

"Les CompArz" présentent : *Intérieur d'Automne* à la chapelle de la Congrégation.



CONCOURS

Rien de tel pour stimuler les talents naissants ou confirmés ! Plusieurs catégories : desserts et confitures à base de fruits d'automne, bocal (fruits à l'eau de vie), jus de pomme et cidre.

- Produits à déposer le 22 octobre avant 14h, à la chapelle près de la mairie.
- Dégustation et délibérations des jurys des concours.
À partir de 16h, derrière la médiathèque

À LA MÉDIATHÈQUE

À partir de 14h : Vente de livres au poids. La médiathèque fait son grand ménage d'automne... Jardin derrière la médiathèque

MUSIQUE, DANSE ET CHANT

Concerts, spectacles dans les rues et sous chapiteau ; scène ouverte au Fest-Deiz.

Avec le Jack Danielle's String Band, Duo Urvoy-Malrieux, L'Internationale Poullouënaise, Soïg Siberil, Yann-Fañch Kemener Trio...



LES GROUPES DU WEEK-END



DUO RIVOALEN/ QUÉRÉ

Christian Rivoalen, originaire du pays gavotte, chante habituellement avec sa sœur Sylvie, mais lui fait parfois des infidélités en chantant aussi avec Ifig Fratres, Nolùen Le Buhé ou comme cette fois Jean-Pierre Quéré.



DUO URVOY - MALRIEUX

La folle histoire d'amour d'un trognon d'chou, fier de ses treize clés et frisé à lunettes, qui s'acquitte avec un autre trognon d'chou, non moins fier de ses treize

clés et séducteur de haute volée...



IMPÉRIAL GAVOTTE CLUB

Au répertoire de ce quartet Centre-Breton, de la gavotte évidemment, mais aussi du plinn, du fisel, des ridées et bien d'autres surprises encore... L'idée ? Jouer ou rejouer un répertoire bien « trad » comme on l'aime, des airs connus et d'autres moins connus. Revenir à l'essentiel avec plaisir et envie, telle est leur devise !



JACK DANIELLE'S STRING BAND

Ils titubent sur les frontières du folklore américain, entre country blues, gospel, oldtime ou encore swing. Mais c'est surtout le bluegrass, style trop peu connu de ce côté de l'atlantique, qui crée la surprise à chaque concert, arrangé et composé à la sauce du sextet Breton. C'est un cocktail acoustique, intimement festif qui vous attend.



ALAMBIG ELEKTRIK

Après le succès de leur premier opus, le crew vintage repart sur les routes avec un nouvel élixir. Le pilier accordéon-guitare, entre recherches sonores et expérimentations détonantes reste garant de la « Breizh Old School

attitude » renommée du groupe... Attention, les distillateurs sont de retour : la prohibition a vécu, ressortez jarres et containers !



MANGLO

Les gars de Saint-Vincent sont toujours d'attaque lorsqu'il s'agit de chanter à Peillac, surtout en présence de la tribu poullaouënaise. Près de 3 ans après la sortie de leur CD « *mojo* », ils sont encore tout chauds pour vous faire danser les ridées et gavottes locales !



L'Internationale POULLAOUËNNAISE

Une fanfare à géométrie

variable du Centre-Bretagne qui puise ses sources et inspirations dans le vaste répertoire des musiques du monde. Composée de musiciens et musiciennes d'horizons variés, elle se balade de gavottes en tarentelles, de Goran Bregovic à André Minvielle, de Poullaouën à Barcelone !



TRIO KEMENER / BOURGAULT / TOBIE

Mené par Yann-Fañch Kemener, chanteur incontournable de la scène traditionnelle bretonne, ce trio est la réunion de deux générations d'artistes, aux univers musicaux différents, qui se rejoignent autour de leur origine musicale : la musique bretonne. Ensemble, ils réinventent une nouvelle forme de

kan ha diskan où la voix vient dialoguer entre les mélodies et harmonies des deux instruments.



SOÏG SIBÉRIIL

Après avoir participé à l'aventure de plusieurs groupes (Sked, Kornog, Gwerz, Den, La Rouchta), Soïg mène désormais une carrière solo très riche, laissant libre cours à ses compositions sur des bases traditionnelles. De renommée internationale, il joue régulièrement à l'étranger et a participé aux plus grands festivals...

La FANFARE de Peillac

en déambulation à plusieurs moments de la journée.

Et d'autres musiciens et chanteurs du pays...

LES MINI-MARRONNAISES

**VENDREDI 29 SEPTEMBRE
REDON**

Course des écoles primaires

LES MARRONNAISES

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE
REDON**



Course à pieds
(5 km /10 km et 10 km
handisports et fauteuils)

Contact : 02 99 72 60 91 ou
02 99 72 44 18
[lesmarronnaises.
pagesperso-orange.fr/](mailto:lesmarronnaises. pagesperso-orange.fr)

LA CONFRÉRIE DU MARRON

SAMEDI 7 OCTOBRE - REDON

Matinée
SOUS LES HALLES :
Démonstrations
culinaires

11h
MAIRIE :
Prix du marron littéraire

14h30
CENTRE-VILLE :
Défilé

15h
CINÉ MANIVEL :
Chapitre et palmarès du
concours de terrine de
volaille aux marrons

(réception des terrines du
30 sept au 2 oct. avant 11h
au Restaurant Chandouineau
1, rue Thiers à Redon
02 99 71 02 04)

19h30
SAINTE MARIE :
Dîner de gala ouvert à
tous sur réservation.

Contact : 06 14 38 25 81



LA TEILLOUSE

**SAMEDI 28 & DIMANCHE 29 OCTOBRE
REDON**

Organisation :
Ville de Redon



FOIRE

**CENTRE-VILLE
REDON**

Marché sous les Halles,
vente de châtaignes
(samedi et dimanche)
Déballages des camelots
dans les rues du centre-
ville (uniquement le
samedi)

FETE FORAINE

**APRÈS-MIDI &
SOIRÉE
PARC ANGER
REDON**

Frissons et vertiges
garantis !



LA TEILLOUSE

SAMEDI 28 & DIMANCHE 29 OCTOBRE
REDON

LES RENDEZ-VOUS DU COMITÉ DU MARRON

**TAVERNES AUX
MARRONS**
PLACE AUX MARRONS
CROIX DES MARINS

Pour déguster
châtaignes grillées et
bolées de cidre.

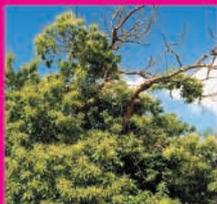


**TAVERNE CHANT,
DANSE ET MUSIQUE**
PLACE AUX MARRONS
ET PLACE DU
PARLEMENT
De 14h30 à 18h30

en partenariat avec
l'Entente Bretonne



**POINT INFO
CHÂTAIGNIERS**
CLOÎTRE S' SAUVEUR
CHALET DE L'ECLUSE
DES BATELIERS



**VENTE DE CHÂTAIGNES
CRUES/3KG**
CHALET DE L'ECLUSE
DES BATELIERS



EXPOSITION DE FRUITS D'AUTOMNE

DE 9H À 18H - CLOÎTRE ST SAUVEUR - REDON - Gratuit

EXPOSITION FRUITIÈRE

Plus de 250 variétés de fruits issus des 350 en collection dans son verger-conservatoire, ainsi que des produits dérivés, ouvrages, matériel d'arboriculture. Egalement infos, conseils, commandes d'arbres.

Mémoire fruitière des Pays de Vilaine



EXPOSITION DE CHAMPIGNONS

en présence de mycologues.

TROC PLANTES ET GRAINES

Société d'Horticulture du Pays de Redon



SCULPTURES, DÉCORS

réalisés avec des cucurbitacées.

Les jardins de St Conwoïon



LES MARRONNAISES

- Organisation des mini-marronnaises :
Ville de Redon avec le soutien de la Mutuelle
des Pays de Vilaine et l'Athlé du Pays de
Redon

- Organisation des marronnaises :
Athlé Pays de Redon avec le soutien de la
Ville de Redon

<http://lesmarronnaises.pagesperso-orange.fr>



LA TEILLOUSE

Organisation de la
Teillouse :

Ville de REDON

www.redon.bzh



FÊTE DES FRUITS DE L'AUTOMNE

Organisation de la Fête des Fruits de
l'automne :

COMITÉ D'ANIMATION PEILLACOIS

Mairie

56220 PEILLAC

02 99 91 25 26 - culturepeillac@wanadoo.fr

www.culture.peillac.fr

